



## Autorenkollektiv

### Westfälisches Liederblatt, Erstes Heft

für Gesang und Laute (Gitarre), wenn nichts anderes vermerkt

Aus dem Antwerper Liederbuch vom Jahre 1544

1<sup>1</sup> [1: [1

1. De Dag will nit ver = bor = = gen sin, et

«De Dag will nit verborgen sin» (5 Strophen)

KONKORDANZEN

2<sup>4</sup> [1: [1

1. Ik ritt en = mal in ein Bu = sche = daal, it  
fand ge = schre = wen ö = = ver = all, wo

«Ik ritt en mal in ei Buschedaal» (6 Strophen)

KONKORDANZEN

3<sup>2</sup> [1: [1

1. Ich stund auf ho = hen Ber = gen, ich sah ein  
 stei = nen Haus, da rit = ten al = le

The image shows a musical score for a song. It consists of two systems of music. Each system has a vocal line on a treble clef staff and a guitar accompaniment line on a bass clef staff. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The lyrics are written below the vocal line. The first system contains the first line of the song, and the second system contains the second line. The guitar accompaniment features chords and melodic lines that support the vocal melody.

☞ «Ich stund auf hohen Berge» (8 Strophen)

KONKORDANZEN

4 **Rittinghaus, Wilhelm:** []

1. Bis du en Krie = ger, o = der bis du en  
 Bur? Wat süßst du ut di = ner Kap = pen suer? Wollst

The image shows a musical score for a song. It consists of two systems of music. Each system has a vocal line on a treble clef staff and a guitar accompaniment line on a bass clef staff. The key signature has one flat (Bb), and the time signature is 2/4. The lyrics are written below the vocal line. The first system contains the first line of the song, and the second system contains the second line. The guitar accompaniment features chords and melodic lines that support the vocal melody. Chord symbols 'd' and 'C' are written above the first system, and 'F', 'd', 'g', 'd', 'd' are written above the second system.

☞ «Bis du en Krieger, oder bis du en Bur» (7 Strophen)

KONKORDANZEN

5 **Rittinghaus, Wilhelm:** []

G D G GV

1. Sankt Oh = ne = geld! Du döst mi Pin, min Freud makft

C a G GV G(H) GV(A) G DV(E) D

du mi drö = ge. Ich woll so ge = ren fröh = lich

«Sankt Ohnegeld! Du döst mi Pin» (7 Strophen)

KONKORDANZEN

### Benedicamus Domino

6 [1: 1]

A E EV E EV E A

1. Als ich bei mei = nen Scha = fen wacht,  
ein En = gel mir gut Zei = tung bracht.

«Als ich bei meinen Schafen wacht» (5 Strophen)

KONKORDANZEN

7 [1: 1]


Glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a

«Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo» (ohne weitere Strophen)

• für 4-stimmigen Chor

8 [1: [1]

D G DV D



1. Kommt her, ihr Kin = der, sin = get fein: Nun

«Kommt her, ihr Kinder, singet fein» (5 Strophen)

KONKORDANZEN

9<sup>4</sup> [1: [1]



1. Steht auf, ihr lie = ben Kin = der = lein, der Mor = gen =  
stern mit hel = = lem Schein läßt sich frei = seh'n gleich

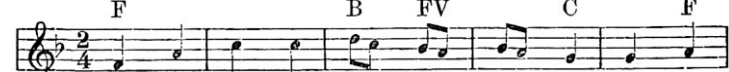
«Steht auf, ihr lieben Kinderlein» (2 Strophen)

• für 3 Singstimmen

KONKORDANZEN

10 [1: [1]

F B FV C F



1. Ich will in den Gar = ten ge = hen, ich will

☞ «Ich will in den Garten gehen» (7 Strophen)

KONKORDANZEN

11 [ ]: [ ]

1. Et wull gern ei = ne jun = ge Brut Scho = len

☞ «Et wull gern eine junge Brut» / «Es wollte eine junge Braut» (4 Strophen)

KONKORDANZEN

12 [ ]: [ ]

1. { Ma = ri = a zu lie = ben, ist all = zeit mein Sinn, }  
{ ich hab mich ver = schrieben, ihr ei = gen ich bin. }

☞ «Maria zu lieben, ist allzeit mein Sinn» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

13<sup>1</sup> [ ]: [ ]

1. Ma = ri = a, die wollt wandern gehn, sie wollt die  
Welt durch = rei = sen und su = chen ih = ren Sohn.

The image shows a musical score for a piece in G major and common time. It consists of two systems, each with a vocal line and a guitar accompaniment line. The lyrics are: "1. Ma = ri = a, die wollt wandern gehn, sie wollt die Welt durch = rei = sen und su = chen ih = ren Sohn." The first system covers the first line of lyrics, and the second system covers the second line.

☞ «Maria, die wollt wandern gehn» (7 Strophen)

KONKORDANZEN

14 [1]: [1]

A

1. Wer leucht' uns denn bei der fin = stern Nacht, al = ler =

The image shows a musical score for a piece in G major and common time. It consists of a single system with a vocal line. The lyrics are: "1. Wer leucht' uns denn bei der fin = stern Nacht, al = ler =". The letter 'A' is written above the first measure of the melody.

☞ «Wer leucht' uns denn bei der finstern Nacht» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

15 [1]: [1]

F                      B      F

1. Wer weiß, wor = aus das Brün = lein quillt, dar =

C                      F      C

aus wir trin = fen wer = den?

☞ «Wer weiss, woraus das Blünnlein quillt» (9+1 Strophen)

KONKORDANZEN

16    [1]: [1]

1. O Dan = ne = bom, o Dan = ne = bom, du drägst 'ne

grö = nen Twig, den Win = ter, den Som = mer, dat

☞ «O Dannebom, o Dannebom, du drägst 'ne grönen Twig» (3 Strophen)

• für 2 Singstimmen

KONKORDANZEN

17    Rittinghaus, [Wilhelm]: [ ]

h            fis            D    h            fis            e    h

1. Sun = nen = riäg = en fällt as en sül = vern Wun = ner

☞ Wibbelt, Aug[ust]: «Sunnneriägen fällt as en sülvern Wunner» (2 Strophen)



Und als ich auf grün Heide kam

18<sup>2</sup> [1: [1]

1. Und als ich auf grün Hei = de kam, so

The image shows a musical score for a guitar piece. It consists of two staves, both in treble clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is common time (C). The melody is written on the upper staff, and the accompaniment is on the lower staff. The lyrics are written below the upper staff.

«Und als ich auf grün Heide kam» (8 Strophen)

KONKORDANZEN

19 [1: [1]

1. Et quam sik en Heer = ken ut Da = = ni =

The image shows a musical score for a guitar piece. It consists of a single staff in treble clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is 3/4. The melody is written on the staff. Above the staff, the letters 'D' and 'DV' are placed over specific notes. The lyrics are written below the staff.

«Et quam sik en Heerken ut Dania» (4 Strophen)

KONKORDANZEN

20<sup>1</sup> [1: [1]

1. O Dan = nen = boom, o Dan = nen = boom, wu  
 drägst du'n grö = nen Twig, den Win = ter, den

«O Dannenbom, o Dannenbom, wu drägst du'n grönen Twig» (6 Strophen)

KONKORDANZEN

21 [1: 1]

1. Wach auf, wach auf, mein Schatz al = lein, wach auf, wach

«Wach auf, wach auf, mein Schatz allein» (8 Strophen)

KONKORDANZEN

22 [1: 1]

1. Ich sag es dir mit ei = nem Wort,

«Ich sag es dir mit einem Wort» (7 Strophen)

KONKORDANZEN

23 [1: 1]

1. Es woll=te ein Mäg=delein in der Frü=he auf=stehn,

«Es wollte ein Mägdlein in der Frühe aufstehn» (4 Strophen)

KONKORDANZEN

25 [1]: [1]

1. Ich stand auf ho=hem Ber=ge, sah in das tie=fe

Tal, da sah ich ein Schif=felein fah=ren, fah=ren, dar=

«Ich stand auf hohem Berge, sah in das tiefe Tal» (5 Strophen)

► Falsche Quellenangaben.

KONKORDANZEN

[Du bist mei und ich bin dein](#)

25 [1]: [1]

1. Ach, was mag mein Schatz wohl den=ken, denn er

«Ach, was mag mein Schatz wohl denken» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

26<sup>3</sup> [1]: [1]

1. Ik und min Lisbeth wilt Summerfeld

gaen, Summerfeld gaen, wilt hofen und

«Ik und min Lisbeth wilt Summerfeld gaen» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

27<sup>1</sup>

[1: 1]

1. Es dunkelt in dem Walde, laßt

uns nach Hause gehen, wir wollen das Korn ab-

«Es dunkelt in dem Walde» (6 Strophen)

KONKORDANZEN

28 [1: [1



1. Ich hab ein Wort ge = redt, mein Kind, ich lie = be



dich, und bleibst du mir ge = treu, ge =

☒ «Ich hab ein Wort geredt» (2 Strophen)

• für 2 Singstimmen

KONKORDANZEN

29 [1: [1



1. Wer stand ge = stern a = bend hin = ter mei = nem



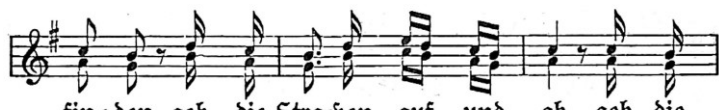
Sen = ster, der mich so lei = se auf = wef = fen mag?

☒ «Wer stand gestern abend hinter meinem Fenster» (6 Strophen)

30 [1: [1



1. Hab nun kei=nen Schatz nicht mehr, werd schon ei=nen



fin=den, geh die Stra=ßen auf und ab, geh die

☞ «Hab nun keinen Schatz nicht mehr» (5 Strophen)

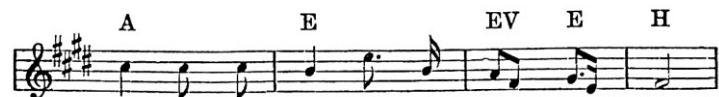
• für 2 Singstimmen

KONKORDANZEN

31 [ ]: [ ]



1. Heut hab ich die Wacht all = hier,



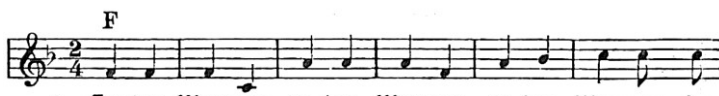
Schön=ste, vor dei=ner ver = schloß = nen Tür,

☞ «Heut hab ich die Wacht allhier» (5 Strophen)

KONKORDANZEN

[Guten Morgen in diesem Haus](#)

32 [ ]: [ ]



1. Gu=ten Morgen, gu=ten Morgen, gu=ten Morgen in

☒ «Guten Morgen, guten Morgen, guten Morgen in diesem Haus» (2 Strophen)

KONKORDANZEN

33 [1]: [1]

C CV C

1. Gu = ten A = bend in die = sem Haus, gu = ten A = bend in die = sem

Detailed description: This block contains the musical notation for the first system of the song. It features a treble clef and a common time signature (C). The melody is written on a single staff. Above the staff, the chords C, CV, and C are indicated. The lyrics are written below the staff.

☒ «Guten Abend in diesem Haus» (6 Strophen)

KONKORDANZEN

34 [1]: [1]

F

1. Wir sind die drei Wei = sen aus Mor = gen = land, durch ei = nen Stern von Gott ge = sandt.

C g d FV F FV F

Detailed description: This block contains the musical notation for the first system of the song. It features a treble clef and a 3/8 time signature. The melody is written on a single staff. Above the staff, the chord F is indicated. The lyrics are written below the staff. Below the second line of the staff, the chords C, g, d, FV, F, FV, and F are indicated.

☒ «Wir sind die drei Weisen aus dem Morgenland» (15 Strophen)

35 [1]: [1]

F

1. Vei sin de hil = li = gen drei Wei = sen mit iä = rem Stärn, vei gä = ten us op de

C g

Detailed description: This block contains the musical notation for the first system of the song. It features a treble clef and a 3/8 time signature. The melody is written on a single staff. Above the staff, the chord F is indicated. The lyrics are written below the staff. Below the second line of the staff, the chords C and g are indicated.

☒ «Vei sin de hilligen drei Weisen» (9 Strophen und gesprochener Mittelteil)

36<sup>1</sup> [I: I]

1. De siden Schnur geit ümme dat Hus, de heer de litt tom

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves. The top staff is the melody, and the bottom staff is the accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The melody starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. The accompaniment starts with a quarter note G3, followed by quarter notes A3, B3, C4, B3, A3, G3.

«De siden Schnur geit ümme dat Hus» (15 Strophen)

KONKORDANZEN

37 [I: I]

1. Es wohnt ein Kai = ser wohl an dem Rhein, der hatt' drei

schö = ne Töch = ter = lein, Töch = ter = lein, der hatt' drei

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves. The top staff is the melody, and the bottom staff is the accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The melody starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. The accompaniment starts with a quarter note G3, followed by quarter notes A3, B3, C4, B3, A3, G3.

«Es wohnt ein Kaiser wohl an dem Rhein» (14 Strophen)

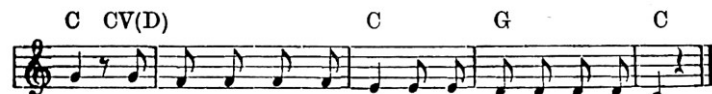
KONKORDANZEN

38 [I: I]





1. Häs=ken sat in Schorn=stein und wich=ste si=ne



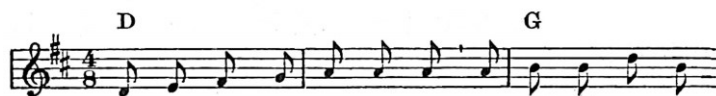
Schaub, do kam de schwatte Gräi=te und set=te sif dor=tau.

«Hänsken sat in Schornstein und wuchste sine Schaub» (4 Strophen)

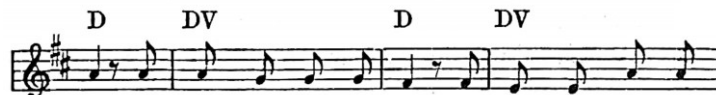
KONKORDANZEN

39

[1: 1]



1. Un = se Brou = er Al = larich, de woll Zal = do = te



wern, do had = de he kein Piärd, do funn hei kei=nen

«Unser Brouer Alarich, de woll Zaldote wern» (10 Strophen)

KONKORDANZEN

[O Bur, wat kost din Hei](#)

40

[1: 1]

G DV

Alle: O Bur, wat kost din Hei, o Bur, was kost din Hei?  
 O Bur, wat kost din Kir=meß=hei, ju ch=hei=fa

☞ «O Bur, wat kost din Hei» (22 Strophen)

41 [1: 1]

F C B

1. Braut=paar zur Kir=che woll=te gehn, Rös=chen war froh,  
 da hat=ten sie kei=nen Op=fer=pfen=nig da,

☞ «Brautpaar zur Kirche wollte gehn» (8 Strophen)

#### Haia, Kindken

42<sup>1</sup> [1: 1]

1. Hai=a, Kind=ken, ik wai=ge di, härr ich en

☞ «Heia, Kindken, ik waige di» (8 Strophen)

KONKORDANZEN

43 [1: [1]

C C CV C

U = se Mu = se fätt = fen göng üöb = er den Damm,

«Use Musekättken göng üöber den Damm» (ohne weitere Strophen)

Mit Kanonen, Stock und Schwert

44 [1: [1]

G GV

1. { Ist es denn schon wirk = lich wahr, wie man hat ver =  
daß so vie = le tau = send Mann sind nach Ruß = land

G GV G DV D

nom = men, } Mit Ka = no = nen, Stoß und Schwert  
fom = men? }

«Ist es denn schon wirklich wahr» (5 Strophen)

KONKORDANZEN

45 [1: [1]

D DV

1. Sen=ne=sand, du hei=ßer Sand, hei=ßer Sand, in

D

dir bin ich so oft ge=rannt, oft ge=rannt, in

«Sennestand, du heisser Sand» (7 Strophen)

KONKORDANZEN

46 [1: 1]

G C

1. Ihr Mäd=chen, von Min=den, ihr seid ja so

G GV G GV

schön, ich hab sie wo an=ders nicht schö=ner ge=

«Ihr Mädchen von Minden, ihr seid ja so schön» (4 Strophen)

KONKORDANZEN

47 [1: 1]

D DV D

1. Mün=ster, dich muß ich ver=lassen, o du

DV A D DV

schö=ne Wun=der=stadt, und dar=in=nen muß ich

«Münster, dich muss ich verlassen» (4 Strophen)

KONKORDANZEN

48 [1]: [1]

D



1. Nichts mehr was mich er = freu = en tut, als

«Nichts mehr, was mich erfreuen tut» (7 Strophen)

49 [1]: [1]

G GV



1. Ei, so nehm ich mei = ne Büch = se und  
geh in den Wald, und schie = ße mit ein

«Ei, so nehm ich meine Büchse» (6 Strophen)

50<sup>1</sup> [1]: [1]



1. Es war ein = mal ein Schäfersmann

«Es war einmal ein Schäfersmann» (11 Strophen)

KONKORDANZEN

V Leipzig: Wandervogel E.V., 1914, zweite Aufl. / hrsg. von Brüggemann, Karl und Rittinghaus, Wilhelm  
BIBL Turbenthal: Privatsammlung Christoph Jäggin  
BEM Die Begleitungen sind teilweise in Akkordchiffren (d, C etc.) und in normaler Notenschrift aufgeschrieben. Begleitungen von Karl Brüggemann <sup>(1)</sup>, Paul Teichfischer <sup>(2)</sup> und Curt  
Teschendorff <sup>(3)</sup>, Satz von Waldemar von Baussner-Weimar <sup>(4)</sup>.  
K

## Nachwort.

„Die Erfahrung lehrt, daß auf Briefe und Schreiben um zu sammelnde Beiträge wenig oder nichts erfolge, bevor durch ein Muster von Sammlung selbst deutlich geworden sein kann, auf welche verachtete und scheinlose Dinge es hierbei ankommt. Aber das Geschäft des Sammelns, sobald es einer ernstlich tun will, verlohnt sich bald der Mühe, und das Finden reicht noch am nächsten an jene unschuldige Lust der Kindheit, wenn sie in Moos und Gebüsch ein brütendes Vöglein auf seinem Nest überrast; es ist auch hier bei den Sagen ein leichtes Aufheben der Blätter und behutsames Wegbiegen der Zweige, um das Volk nicht zu stören und um verstohlen in die seltsam, aber bescheiden in sich geschmiegte, nach Laub, Wiesengras und frisch gefallenem Regen riechende Natur blicken zu können.“

(Aus der Vorrede der Brüder Grimm zu ihren deutschen Sagen.)

Dies Liederblatt bringt Lieder unserer Heimat, alte aus vergangenen Sammlungen und neue, dem Munde der Leute auf der Wanderung abgelaußt, oder aufgeschrieben von Kindern mit großen ungeschickten Buchstaben: wir haben so viel für treue Mitarbeit zu danken. Was die Herausgeber in jahrelanger stiller Tätigkeit sammelten und durchprüften, das hat doch erst Gestalt gewonnen durch das immer wieder anspornende, uneigennützig zusammenarbeiten all der vielen, deren Namen wir im Westfälischen Gaublatt genannt haben. Solches Mitschaffen ist eine Tat und — wir sind stolz drauf — ein Ausdruck des Wandervogels. — Den Dank ferner, den nicht zu missenden, den wir allen gedruckten Vorlagen schulden, in denen der hingebende Fleiß ganzer Gelehrtengegeschlechter steckt, haben wir durch eine zuverlässige Quellenangabe im Inhaltsverzeichnis abzustatten gesucht. — Wir danken auch den Malern, die dieses Heft schmückten, vor allem Rudolf Sievers, der uns mit Rat und Tat beistand.

An den Anfang stellen wir einige Lieder des Antwerpner Liederbuches, aus dem nachbarlichen holländischen übertragen ins Niederdeutsche; sie scheinen uns wert, wieder von Mund zu Mund zu gehen. — Um auch den Oberdeutschen völlig verständlich zu sein, fügen wir die wenigen Erklärungen nieder-

deutscher Wörter bei, geben wir die lautreichen Formen unseres heimatischen Platt weniger streng durch vereinfachte Schreibung. Nur bei Liedern, in denen diese Laute selbst Musik sind, wie beim „Haia Kindten.“, sind die vollen Formen geblieben. —

So wünschen wir den Liedern nichts weiter, als daß sie leben, unser Wandervogelleben vertiefen und darüber hinaus allen innerlich etwas werden, zu denen sie ihren Weg finden.

Im Laufe des Sommers soll aus der Fülle des Stoffes, über den wir noch verfügen und der noch aussteht, ein zweites Blatt westfälischer Lieder folgen. Dazu ist aber auch ferner die Mitarbeit aller derer not, die selbst westfalenbütig, oder unsere Heimat durchwandernd, sich etwas zu eigen gemacht haben von dem Volksgut unserer Lieder und Tänze. Auch das Kleinste, und sei es auch eine Abweichung von Befanntem, selbst von dem, was wir hier hinausgehen lassen, begrüßen wir. Es wird helfen, die Gesichtszüge unserer Heimat schärfer herauszuarbeiten, sollten wir gleich eine Runzel eintragen müssen.

Es erübrigt sich in diesen Tagen, zu dem, was wir vor anderthalb Jahren dem Liederblatt mitgaben, viel hinzuzufügen. Verbesserungen und Zusätze waren bei einer zweiten Auflage sehr notwendig geworden. Wir haben auch hier für manche freundliche Hilfe zu danken.

Vielleicht ist das Heft nun geschlossener und damit die Form gewonnen, in der es vorläufig bleiben kann. Manche Lieder, die tot in Büchern waren, sind wieder aufgestanden; sie mögen weiter vor allem bei unsern Landsleuten und bei der Jugend lebendig bleiben und wirken.

Am Ende mögen die Sätze stehen, die den ersten Band des Wunderhorns beschließen und die alle, die dies Heft in Händen halten werden, grüßen sollen: „Was da lebt und wird und worin das Leben hastet, das ist doch weder von heute noch von gestern; es war und wird sein; verlieren kann es sich nie, denn es ist; aber entfallen kann es für lange Zeit, oft wenn wir es brauchen, recht eifrig ihm nachsinnen und denken. Es gibt eine Zukunft und eine Vergangenheit des Geistes, wie es eine Gegenwart des Geistes gibt, — und ohne jene, wer hat diese?“

Leipzig, Anfang August 1914. Die Herausgeber.